

1. Record Nr.	UNINA9910735779403321
Autore	Tianzhen Xie
Titolo	Introduction to Medio-Translatology // by Xie Tianzhen
Pubbl/distr/stampa	Singapore : , : Springer Nature Singapore : , : Imprint : Springer, , 2023
ISBN	981-9912-68-7
Edizione	[1st ed. 2023.]
Descrizione fisica	1 online resource (224 pages)
Altri autori (Persone)	BingjiaoXiong
Disciplina	800
Soggetti	Literature Literature - Philosophy Literature - History and criticism Literary Theory Literary History
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Introduction: Translations studies from the perspective of comparative literature -- Chapter One: Literary Tradition of Translation Studies and Cultural Turn of Contemporary Translation Studies -- Chapter Two: Modernization of Translation Studies Concepts and Misunderstandings in Chinese Translation Studies -- Chapter Three: Creative Treason in Literary Translation -- Chapter Four: Translation and Mistranslation of Cultural Images -- Chapter Five: Nature and Attribution of Translated Literature -- Chapter Six: History of Translated Literature and History of Literary Translation -- Chapter Seven: Hermeneutics and Translation Studies -- Chapter Eight: Deconstruction and Translation Studies -- Chapter Nine: Polysystem Theory and Translation Studies -- Chapter Ten: Examples of Medio-Translatology Studies.
Sommario/riassunto	This book offers a comprehensive introduction to medio-translatology, including its historical and literary setting, its core concept, and its practice and theory. Medio-translatology, inspired by scholarship in comparative literature and the “cultural turn” in Western translation studies, has tackled many issues which previously went unnoticed or were ignored in traditional translation studies in China; it falls within the scope of literary studies and cultural studies, extending beyond the confines of language and treating literary translations and translating

as historical facts. Emerging from comparative literature, medio-translatology looks at literary translation from a new and broader perspective, and explains, with illustrative and compelling examples, that literary translation is “an act of creative treason.” The originality of this approach is also evident in its distinguishing between the history of translated literature and the history of literary translation, as well as in its addressing the nature and status of translated literature. The Chinese edition of this book, being the first of its kind and well received in China, has been hailed as a milestone in exploring translation studies in the context of comparative literature in Chinese academia, and it introduces to students and researchers alike a wide range of new thoughts and ideas.

---